

Miami Collegium Musicum Singers

Soprano

Mariana Duenas Lopez
Elsa Quintana Mañà
Teresa O'Neill
Joan Regan
Shelagh Speers

Alto

Laura Calzolari
Marilyn Horowitz
Heather Hunter
Diane Marxen
Kitty Morgan
Elizabeth Newman
Irene Stoehrfeldt

Countertenor

Anthuan Rubbio

Tenor

Ed Baker
David Chatfield
J. Bryan Page
Robert Perez
Bill Quesenberry

Bass

William Burrows
Bernard Griffith
Robert Hartz
Alexander Ruiseco
Steven Wilson

Coming Events

All Bach Concert with Alhambra Orchestra

March 24, 2019 at 7:30 pm — Corall Gables Congregational Church
March 31, 2019 at 4:00 pm — St Andrews Episcopal Church, Pinecrest

A Whitman Sampler

May 5, 2019 at 4:00 pm — St Stephens Episcopal Church, Coconut Grove
May 12, 2019, afternoon time TBA — The Betsy on Miami Beach

Visit us at: www.miamicollegium.org

[Facebook](#)

[Twitter](#)

Miami Collegium Musicum

Miami's Chamber Choir

A Choral Christmas Fantasia

Dr. Donald Oglesby, Director



Miami Collegium Musicum

A Choral Christmas Fantasia

Dr. Donald Oglesby, Director
Jared Peroune , Assistant Director and Accompanist

I Wonder As I Wander

Diane Marxen, Horn Soloist

Traditional American Melody,
Collected by John Jacob Niles

Of the Father's Love Begotten

Text: "Corde natus ex parentis; Marcus
Aurelius Clemens Prudentius
Music: *Sanctus* trope,
adapt. Fr. *Piae Cantiones*,

(Please join us singing)

Of the Father's love begotten,
Ere the worlds began to be,
He is Alpha and Omega,
He the source, the ending he,
Of the things that are, that have been
And the future years shall see,
Evermore and evermore.

Blessed was the day for ever
When the Virgin, full of grace,

Joy To The World

Text: Isaac Watts
Music:
attr, George Frederick Handel
arr. Lowell Mason\

(Please join us singing)

Joy to the world! The Lord is come:
Let earth receive her King;
Let ev'ry heart prepare him room,
And heav'n and nature sing, and heav'n and nature
sing,
And heav'n and heav'n, and nature sing.

Joy to the earth! The Savior reigns:
Let men their songs employ;
While fields and floods, Rocks, hills, and plains
Repeat the sounding joy, repeat the sounding joy,
Repeat, repeat, the sounding joy.

No more let sins and sorrows grow,
Nor thorns infest the ground;
He comes to make his blessings flow
Far as the course is found, far as the course is found,
Far as, far as the course is found.

He rules the world with truth and grace,
And makes the nations prove
The glories of His righteousness
And wonders of his love, and wonders of his love,
And wonders, wonders of his love.

Nativity Carol

John Rutter

By the Holy Ghost conceiving,
bore the Savior of our race,
And the child, the world's Redeemer,
First revealed his sacred face,
Evermore and evermore.

Fantasia on Christmas Carols

Steven Wilson, Baritone

Ralph Vaughan Williams

Jesus bleibet meine Freude

J.S. Bach

English Translation

Jesus bleibet meine Freude,
Meines Herzens Trost und Saft,
Jesus wehret allem Leide,
Er ist meines Lebens Kraft,

Jesus remains my joy,
the comfort and life's blood of my
heart,
Jesus defends me against all
sorrows,

Meiner Augen Lust und Sonne,
Meiner Seele Schatz und Wonne;
Darum laß ich Jesum nicht
Aus dem Herzen und Gesicht

He is my life's strength,
the delight and sun of my eyes
my soul's treasure and joy;
therefore I shall not let Jesus go
from my heart and sight.

Angels We Have Heard on High

Traditional French Carol,
arr. Donald Oglesby

Thou Shalt Know Him When He Comes

Mark Sirrett

Maria Walks Amid the Thorns

Medieval German Carol,
arr. William Hunt

Three Spanish Christmas Carols

Anon. Spanish Carol,
Ed. Noah Greenberg

E la Don don, Verges Maria

English Translation

E la don don, Verges Maria
E la don don,
Peu cap de san que que nos dansaron,

E la don don, Virgin Mary
E la don don
Let's all dance and sing for our
loving Queen

O garçons aquesta nit
Una verge n'a parit,
Un filio qu'es tro polit,
Que non au tan en lo mon.

Listen lads, tonight on earth
Has a virgin given birth
To a son of peerless worth,
Like none other ever seen.

2. Digas nos qui te l'a dit,
Que Verges n'a ya parit,
Que nos may avem ausit
Lo que tu díu girànt hom.

3. A eo dian los argeus,
Que cantaven alta veus
La grolla n'exelsis Deus,
Qu'en Belén lo trobaron.

Dadme albricias hijos d'Eva

Dadme albricias hijos d'Eva;
dí de qué dártelas han?
Que es nascido el nuevo Adám.
¡Oh y de Dios y qué nueva,
oh y de Dios y qué nueva!

Dádmelas y haved plazer,
pues esta noche es nascido
el Mexías prometido,
Dios y hombre, de mujer.
Y su nacer nos releva
del peccado y de su afán,
pues nació el nuevo Adám.

Ríu, Ríu, Chíu

**Ríu, Ríu, Chíu, la guarda riberra
Dios guardó el lobo de nuestra cordera.**

1.El lobo rabioso la quiso morder,
Mas Dios poderoso la supo defender;
Quíso la hazer que no pudies se percar,
Niaun original esta Virgen no tu viera
2. Este qu'es nascido es el gran monarca,
Christo patriarca de carne vestido;
Hanos redimido con se hazer chiquito,
Aun qu'era infinito, finite, se h iziera.
3. Muchas profecías lo han profetizado
Ya un en nuestros días lo hemos al cançado.
Y al hombre nel cieol porqu'eel le quisiera.

Tell us who has spread this word
that a virgin birth occurred.
For we never yet have heard
such a thing, you silly sheep.

Angels told us this is true,
Singing joyful at the news.
Glory in excel' Deus,
There in Bethlehem he sleeps.

English Trranslation

Sons of Eve reward my tidings!
Why should we make gifts to you?
Born is He, the Adam new.
Almighty God, what glad tidings!

Pay my boon, and sing for you,
For tonight is born our Savior,
The Messiah promised to us
Man and God, a virgin's boy.
By His birth He gives us pardon
For the sin and wrong we do.
Born is He, the Adam new.
Almighty God, what glad tidings!

English Translation

Ríu, Ríu, Chíu, guard our homes in safety.
God has kept the black wolf from our lamb, our Lady.

1.Raging mad to bite her, There the wolf did steal,
But our God Almighty defended her with zeal.
Pure He wished to keep her, so she could never sin;
That first sin of man never touched this virgin sainted.
2.He who's now begotten is our mighty Monarch,
Christ our Holy Father in human flesh embodied;
He has brought atonement by being born so humble;
Though He is immortal, as mortal was created.
3.Many ancient prophets told that He would come
Now within our own time we know it has come true.
God became man, on earth we behold him.
Man in Heaven reigns, so He wished it done to aid us.

Away in a Manger

arr. Donald Oglesby

O Come All Ye Faithful

John Wade, arr. Sir David Wilcox

(Please join us singing)

O come, all ye faithful, joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem
Come and behold him,
Born the King of angels:

**O come, let us adore him
O come, let us adore him
O come, let us adore him.
Christ, the Lord**

Sing, choirs of angels,
Sing in exultation,
Sing, all ye citizens of heav'n above!
Glory to God, In the highest:

Yea, Lord, we greet thee,
Born this happy morning,
Jesus, to thee be glory giv'n;
Word of the Father, now in flesh appearing: